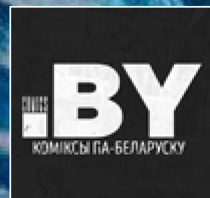


STRANGER THINGS

#1 of 4



Вельмі дзіўныя справы
1 (2018)
пераклад і афармленне: comicsby

Jody Houser
Stefano Martino
Keith Champagne
Lauren Affe
Nate Piekos



STRANGER THINGS

РАЗДЗЕЛ ПЕРШЫ

Уіл Баерс знік. Жыхары маленькага гарадка Хоўкінс у штаце Індыяна, у тым ліку лепшыя сябры і сям'я Уіла, прачэсваюць ўсю акругу ў яго пошуках. Аднак яны ня ведаюць, што ён згубіўся на адваротным баку, неймавернай змрочнай пародыі іх уласнага свету. Гэта злавеснае царства здаецца закінутым і незаселеным, але Уіл тут не адзін!

Written by JODY HOUSER
Pencils by STEFANO MARTINO
Inks by KEITH CHAMPAGNE
Colors by LAUREN AFFE
Letters by NATE PIEKOS OF BLAMBOT®
Cover by CLAYTON CRAIN
Connected Back Cover by FRUIZ

Publisher MIKE RICHARDSON
Editor SPENCER CUSHING **Assistant Editors KEVIN BURKHALTER & KONNER KNUDSEN**
Designer PATRICK SATTERFIELD **Digital Art Technician ALLYSON HALLER**


Я шчэ нядаўна Уіл Баерс проста гуляў са сваімі сябрамі.
SLAM


Яны былі шукальнікамі прыгод, якія вандруюць па каралеўствам у пошуках славы і скарбаў.


Наводзячы страх на самых смяротных монстраў, якія хаваюцца ў цемры.

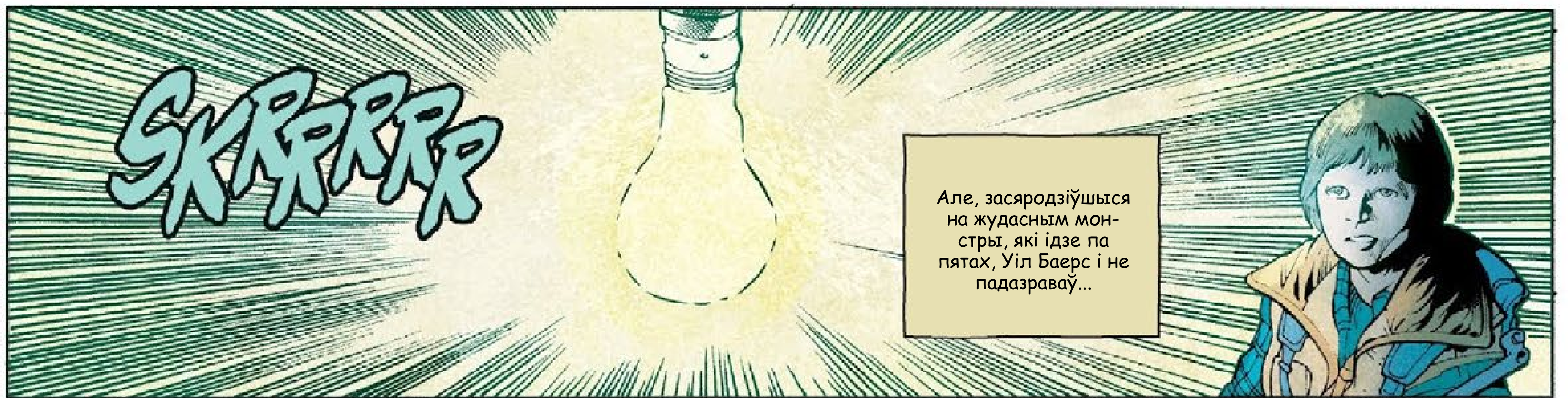

Але цяпер Уіл Баерс адзін.
Цемра насоўваецца.

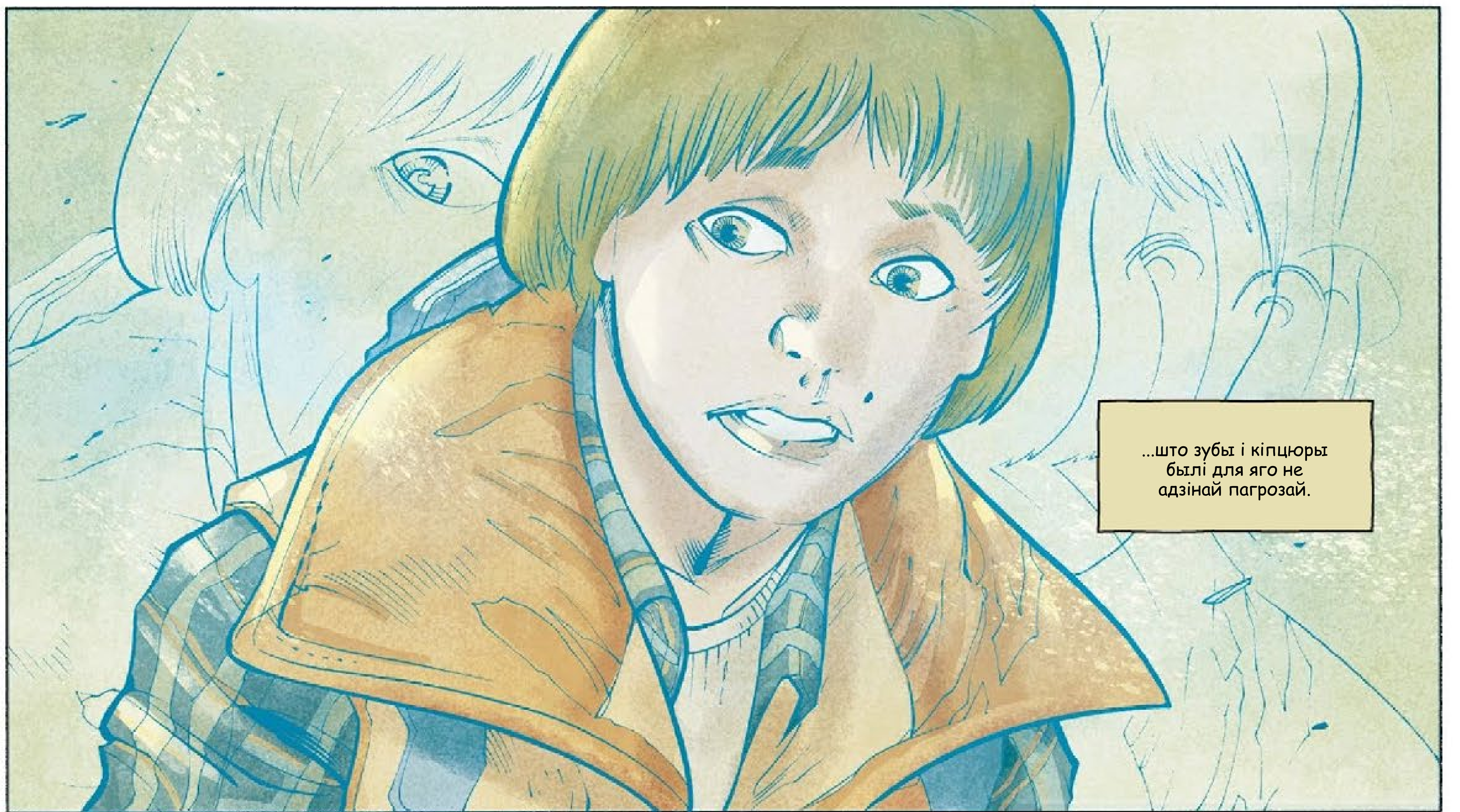

І нечакана, нейкім чынам...
Монстры існуюць.


У свеце гульні
Уіл мудры заклікаў
таемную магію для
бітвы са злом.


Цяпер гэтага
было недастат-
кова для яго
выратавання.


Дзе яно? І што
гэта такое?


SKRRRRRR
Але, засяродзіўшыся
на жудасным мон-
стры, які ідзе па
пятах, Уіл Баерс і не
падазраваў...


...што зубы і кіпцюры
былі для яго не
адзінай пагрозай.



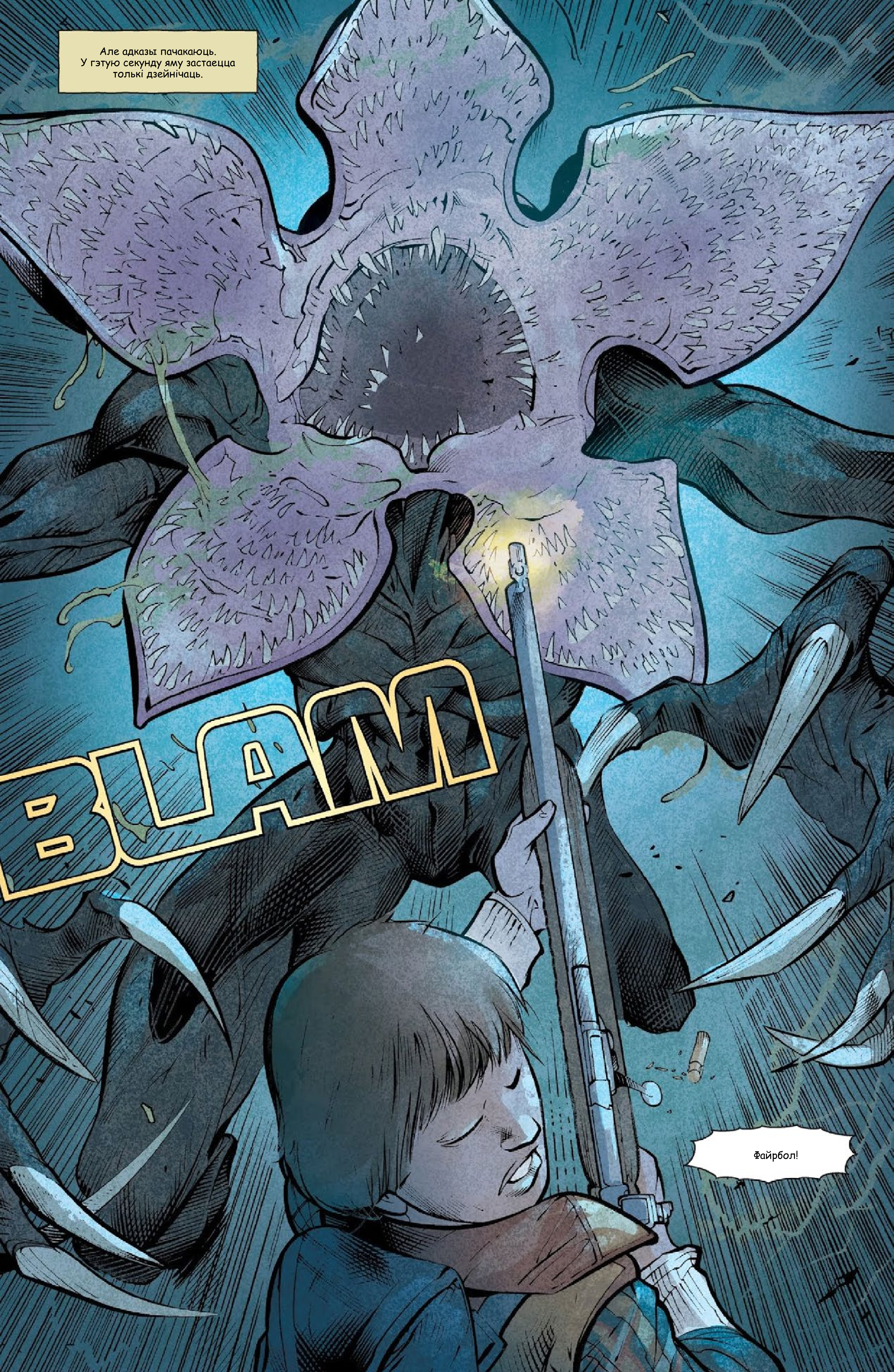



Кастуй загавор абароны!


Монстар, што навіс над хлопчыкам, уяўляе сабой неспасціжнае адлюстраванне гісторыі, разыгранай імі незадоўга да гэтага.
Кідай Файрбол!
Кастуй абарону!


У рэальным свеце і ў Уіла няма выбару загавораў.
Файрбол!


Застаецца пытанне: рэальны гэты свет ці не?
Абарона!


Але адказы пачакаюць.
У гэтую секунду яму застаецца
толькі дзейнічаць.
BLAM
Файрбол!



Ён знік!
Але дакладна я параніў яго? Ці проста спужаў?

Здаецца, я яшчэ адчуваю яго пах. Ён падобны на тухляціну...

Куды б ён ні дзеўся, ня думаю, што ў хляве будзе бяспечна.





Атрымалася!


Святло не працуе?
click
Тая ўспышка... Можа кароткае замыканне?


Мама? Джонатан?




JAWS
Мама зноў, напэўна, працуе дапазна.
А Джонатан, хутчэй за ўсё, забраў камеру з сабой.


Што б ні адбывалася, яны зразумеюць, што трэба рабіць, калі вярнуцца.
click


Яны знойдуць мяне.


Пакуль ён чакае, адрэналін ад пагоні патроху суціхае.


Верагодна, ён яшчэ не ў бяспецы...

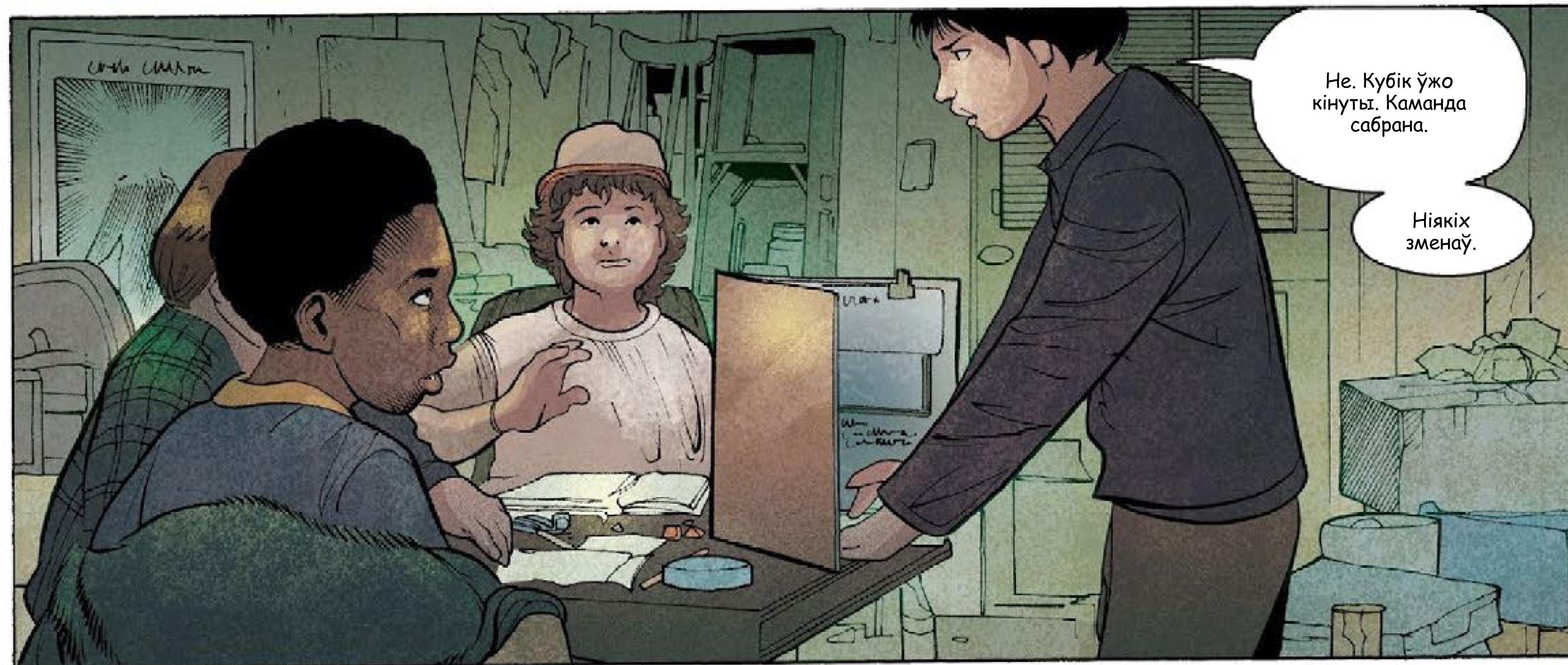

...але зараз ён хаця б можа адпачыць.


Блямба.


Чувак, косткі проста ненавідзяць цябе.


Вось адстой. Маг у нас супер слабы!
Нам гамон, нам дакладна гамон.


Так, можа, яму варта было выбраць іншы клас...
У правілах ёсць хоць нешта аб змене роляў?


Не. Кубік ужо кінуты. Каманда сабрана.
Ніякіх зменаў.







Гэта не спаборніцтва, хто мацней за ўсіх або хто больш заб'е.

Вы выжываеце як каманда або паміраеце паасобку.


«Выжыць і павысіць ўзровень вы можаце толькі разам».
Ахх!


Я заснуў... Але звонку ўсё яшчэ цёмна?
І пах па-ранейшаму жудасны.


Упершыню Уіл сапраўды разглядзеў тыя дзівацтвы, што атачалі яго.


І справа не ў тым, што яго дом быў заражаны чымсьці.
Хэй? Ёсць тут хто-небудзь?


Гэта быў зусім не яго дом.
Кхе!





Павінен быць шлях назад...


click
click
click

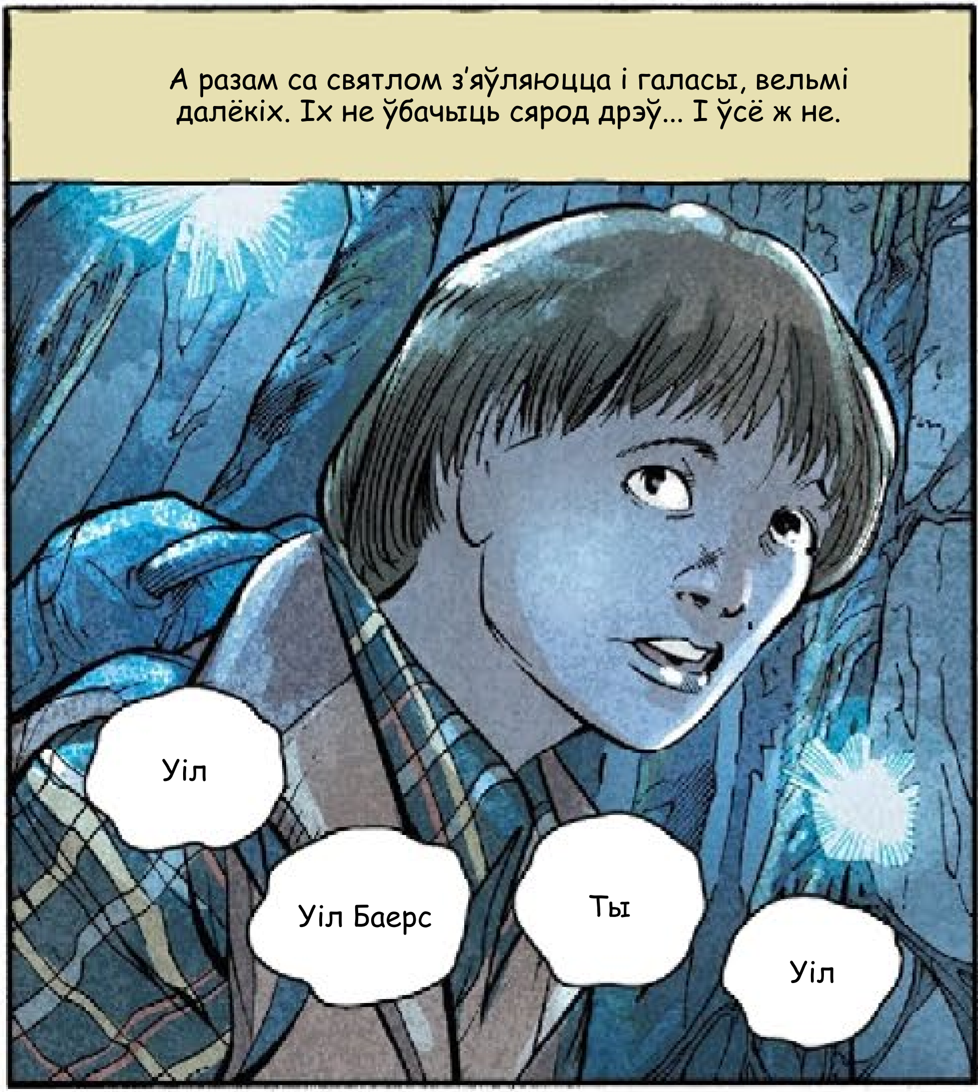

І ліхтарык таксама не працуе?
Падобна на тое, што гэта месца ненавідзіць святло...


У апошні раз я бачыў хоць кагосьці ў Ліхалессі.


Уіл мудры ведаў бы, што трэба рабіць. Ён выкарыстаў бы загавор пошуку або зрок Чарадзея. Ён-та знайшоў бы выхад адсюль.


Не будзь ён ужо біт...


А потым ён убачыў гэта. Першыя намёкі на святло ў гэтым месцы, нібы ўспамін, адлюстраваны ў змроку.


А разам са святлом з'яўляюцца і галасы, вельмі далёкія. Іх не ўбачыць сярод дрэў... І ўсё ж не.
Уіл
Уіл Баерс
Ты
Уіл


Хто тут?
Калі хтосьці сапраўды яго шукае, то дакладна не ў гэтым дзіўным адлюстраванні Ліхалесся.


Але потым...
Вунь там!


Хэй?!


Ёсць тут...

Толькі пазней, калі ён пачуе апавяданні ад сваіх сяброў на другім баку, ён зможа зразумець, што менавіта ўбачыў.

Але цяпер, знявolены ў цемры лесу, ён не ўпэўнены, што ўбачанае перад ім можа быць чалавекам.

Ён нават няўпэўнены, ці адбываецца гэта на напраўду...

...хто-небудзь?


У іх кампаніях майстар падзямелляў Майк часта гуляе персанажаў, якіх каманда сустракае ў сваіх падарожжах.
Лясны дух! Я быў збіты з праўдзівага шляху! Ці не вядомая табе сцежка, па якой я б мог вярнуцца да сваіх паплечнікаў?


Персанажаў, якія гуляюць важную ролю ў скіраванні іх на наступныя квэсты або забеспячэнні інфармацыяй, якая ім неабходна. Кагосьці, хто асвятляе шлях.
Адважны падарожнік, табе не месца ў Ліхалессі. Дазволь мне стаць тваім праваднікам у...


Аднак, як ужо зразумеў Уіл, гэта далёка не гульня.
П-Прывітанне?






Не! Стой!


Прашу...
Яго мімалётная надзея знікае, пакідаючы толькі маленькае зярнятка. Яна бачыла яго. Хтосьці бачыў яго.


Яго хтосьці шукае.
Уіл Баерс
Уіл
Дзе ты


Я тут! Тут!


Але як звязацца з імі - зусім іншае пытанне.
Уіл
Уіл
Уіл


Якім бы ні быў адказ, ён ведае, што ў Ліхалессі яго не знайсці.


А што, калі...


Гэй? Мяне хто-небудзь чуе?




Толькі таму, што гэта спрацоўвае ў кіно, не значыць, што спрацуе і тут, дурань.


Але я ведаю, як магу пагаварыць з людзьмі дзесьці там...




Прайшло ўжо шмат гадоў з таго часу, як Уіл баяўся таго, што можа стаіцца пад яго ложкам.

Але тут, зараз? Тыя кашмары зараз атрымалі абрысы, урэзаліся ў яго розум так, быццам ніколі яго не пакідалі.



Ёсць!


Алё! Гэта Уіл Баерс!
Мяне хто-небудзь чуе?! Прыём!

Ён падслухоўвае заспакаяльныя галасы сваіх сяброў, як ужо часцяком рабіў у цемры начэй.

Але адзін голас, якому ўдаецца прабіцца скрозь трэск, ён ніяк не чакаў.
Пер? Хто гэта?
Але ён яму знаёмы. Напэўна, лепш, чым любы іншы.

Мама?! Мама, гэта я! Гэта...

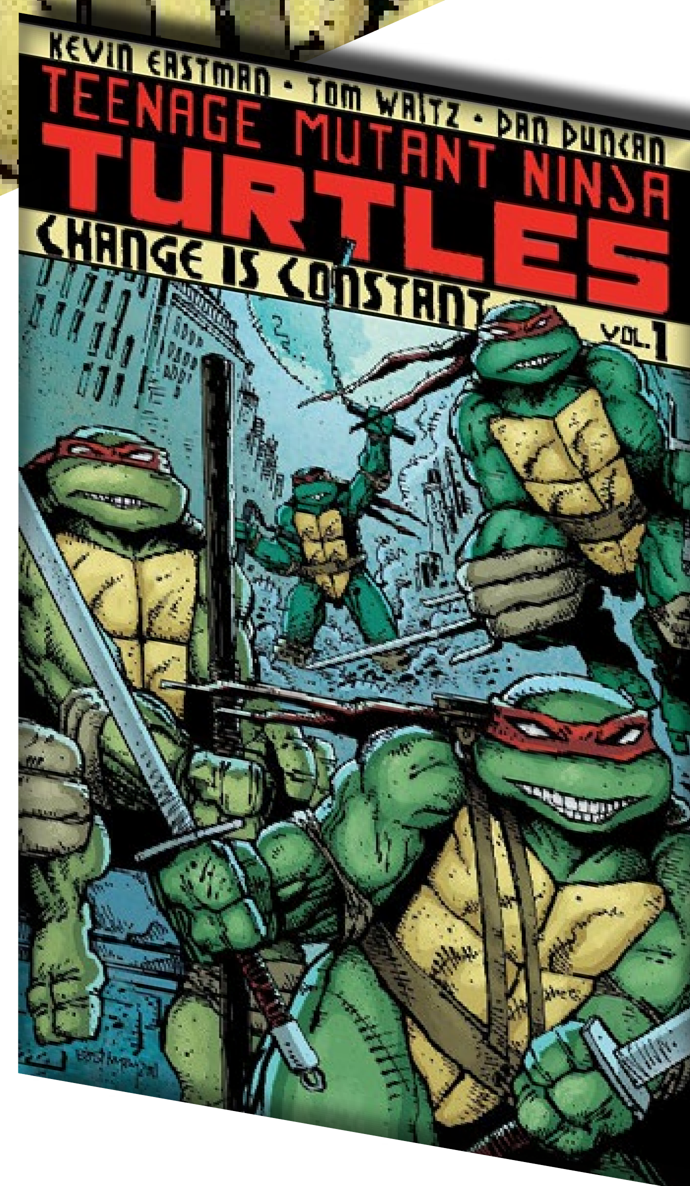
SSKRRRRR

Але зноў жа слабы пробліск надзеі, які ў яго быў...

...паказаў адваротны бок.

Уіл?
Уіл?!





ТОМ 1.

ЧАРАПАШКІ-НІНЗЯ

(IDW PUBLISHING, 2011)

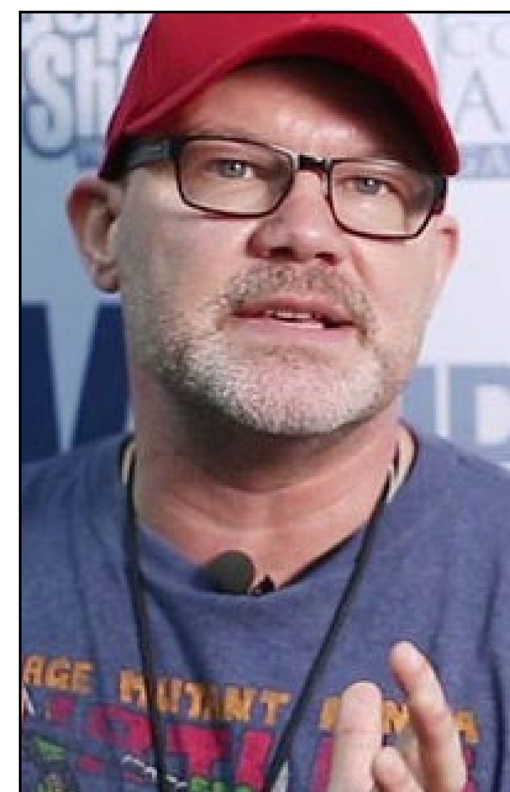


Teenage mutant ninja turtles. TPB 1 (#1-4). Change is Constant
(c) Kevin Eastman, Tom Waltz, Dan Duncan
(c) IDW Publishing, 2012
Чарапашкі-нінзя. Том 1 (№1-4). Змены гэта сталасць
Пераклад на беларускую мову - Сяргей Козыраў, 2012
ComicsBY, Гомель, 2022
Другая рэдакцыя

Чарапашкі-нінзя вяртаюцца ў коміксы ў сваёй першай прыгодзе IDW! Для Чарапашак гэта іншы свет... Група падзелена: Рафаэль блукае па вуліцах Нью-Ёрка ў пошуках ежы і сховішча, а яго браты і майстар Сплінтар займаюцца пошукамі згубленага брата, але пакуль усё, што яны могуць знайсці, гэта непрыемнасці ў выглядзе валачашчага ката-мутанта Старога Нячысціка і яго банды злачынцаў!
Далучайцеся да Тома Вальца, Дэна Данкана і аднаго са стваральнікаў TMNT Кевіна Істмана, каб пачаць дзікае падарожжа!



Kevin Eastman



Tom Waltz

СТАНЬ ЧАСТКАЙ НАШАЙ СУПОЛЬНАСЦІ НА PATREON

www.patreon.com/comicsby

Твой удзел дапаможа нам праводзіць больш часу за перакладамі коміксаў, каб у цябе было яшчэ больш літаратуры на беларускай мове.

Выбяры адзін з варыянтаў на patreon:

Чытач

1 $
ЗА МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

Калі ты сапраўдны **ЧЫТАЧ**. Даступны нашы рэлізы на месяц раней, чым у сацыяльных сетках і артыкулы пра коміксы і іх герояў.

- На 1 месяц раней, чым усе
- Артыкулы

Афіцыйны патрон

3 $
ЗА МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

Цяпер **АФІЦЫЙНЫ ПАТРОН** атрымлівае спасылку на **рэліз новых серый на 1 год раней**, чым падпішчыкі сацыяльных сетак. Сярод такіх новых серый мы плануем коміксы «**Цуда-жанчына**», «**Дарт Вэйдар**», «**Вядзьмар**», «**Чорны молат**», «**Дэпартамент праўды**» і інш. Спачатку - па 2 выпускі ў месяц, а далей - у залежнасці ад колькасці афіцыйных патронаў. Таксама афіцыйным патронам даступны «Дзённік перакладчыка» і «Планы».

- На 1 год раней, чым усе
- Дотык да новых серый коміксаў
- На 1 месяц раней, чым усе
- «Дзённік перакладчыка», «Планы»
- Артыкулы

Патрон з падпіскай прэміўм

5 $
ЗА МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

ПАТРОН З ПАДПІСКАЙ ПРЭМІУМ атрымлівае ўсё тое, што і Афіцыйныя патроны, але... Для патронаў з падпіскай прэміўм мы плануем публікацыю эксклюзіўных матэрыялаў.

- Эксклюзіўныя матэрыялы
- На 1 год раней, чым усе
- Дотык да новых серый коміксаў
- На 1 месяц раней, чым усе
- «Дзённік перакладчыка», «Планы»
- Артыкулы

Нашы мэты:

100 патронаў -
мы наймем перакладчыкаў, каб было яшчэ больш перакладаў на беларускую мову.

500 патронаў -
мы створым выдавецтва, мэтай якога будзе - электронная публікацыя арыгінальных коміксаў і кніжак на беларускай мове.

1000 патронаў -
наша выдавецтва пачне друкаваць папяровыя кніжкі і коміксы з творамі на беларускай мове, якія можна будзе набыць у беларускіх крамах.